



PREU DE SUSCRIPCIÓ

Girona	150 pessetas trimestre
Fora	2
Ecstranger	250

Pago per adelantat

REDACCIÓ: Força, 8, baixos

ADMINISTRACIÓ: Plateria, 26, baixos

Tota la correspondència al Director

Any II

Girona 23 de Juliol de 1904.

Núm. 69

### Secció Relligiosa

#### SANTS DE LA SETMANA

- Dia 23. Dis. S. Libori, b. y c. y Santa Erundina, v.—Vigília.—Dejuni.
- 24. Div. Sta. Cristina v. y m.
- 25. Dill. S. JAUME, APOSTOL, PATRO D' ESPANYA, y S. Cucufat, m.
- 26. Dim. Sta. Agna, mare de Nostra Senyora.
- 27. Dim. S. Pantaleo, m. y Stes. Juliana y Semprouniana, vs. y ms.
- 28. Dij. S. Nazari, Celso y Victor, mars.
- 29. Div. Sta. Marta, v. y Beatriu, v. y m.

#### QUARANTA HORES

Avuy son a l'Esglesia del Hospici y demà passan a la dels Dolors.  
Les hores d'ecsposició son de 8 a 11 y mitja del matí y de 6 y mitja a 8 y mitja de la tarde. Els diumenges al matí se reserva a las 12 y a la tarde la ecsposició, comensa una hora més aviat.

### Acció individual

«El voler es poder» diu un refrà de nostra terra y ecspressa d'una manera justa com aquell qu' ab gréu dalé vol una cosa l' assolex casi sempre per grosses que sigan les dificultats y entrebancs que hi trobi pera conseguirla. Lo vehement desitg fa que les dificultats y entrebancs aparesquen petits y axis ab coratge una y altra volta s' envestescan fins haverlès vensudes, fins haverhi passat per sobre.

Aplicant aquest principi de rahó natural y demostrat per l' ecsperiencia l' estat de corrupció que ns envolta y esser tans y tans els que ens en lamentém, els que voldriam veurer a la societat amb un estat hermós de regeneració, crec se 'n pot ben deduhir que l' nostre desitg no es vehement, que voldriam la regeneració sens posarhi l' coll, escoltant la falsa prudencia que per no comprometre lo nostre ben estar ens prohibex treballarhi d' una manera profitosa.

Molt temps s' es estat parlant d' unió de catòlies, pro jo soc pensat moltes vegades qu' avans d' unirse tindrian d' aparexer-ne de disposats a la llyuta, presentarse com a fals per tot arreu y obrar ab conseqüencia. Lo lligám d' unió deuria esser lo nostre deber: sens esperar qu' aquesta vingués, treballar cada hū sens cobardia y segons li dicti la sua conciencia y al cap devallens trovariam tots treballant a l' una.

Lo cium satànic y cotxino de la blasfemia, poso per ecz., acampa per tot arreu y axó perquè d' entre els catòlies son ben pocs els que s' atrevexen a considerar als blasfems com a persones mal educades, advertint que son molts els que volen esser regeneradors y catòlies y ben aduats, que be prou los hi pertocaria per la seua posició, y també blasfeman.

Ara los assambleistas acaben d' evidenciarnos com l' element més gros de regeneració es la bona prempsa, axis com la dolenta ho es de degradació. Han aprobat conclusions pràctiques que per tot hom han sigut aceptades amb entussiasme. Tenim el camí senyalat, sabém lo que devém fer. Que ns manca doncs? Bona voluntat, forsa entussiasme. Que fassi cada hū lo que puga dins la sua esfera d' acció y sens mirar lo mal eczemple de molts qu' ens haurian de donar llum y axis cumplirém ab le nostre deber, le nostre trevall serà profitós y demà si arriba l' fatal catalisme ens caurá la satisfacció no sols de no haverhi contribuit sino fins d' haver ab tot le nostre coratge combatut les causes que l' ocasionaren.

APES.

### PEL MON

*Ilusionats.—Cosas veredes del Cid...  
—En Maura iserà el Gran Monarca?—Encensades de la premsa catòlica.*

Está vist qu' els catòlies, en temps del piados y beatífic Maura, vivim en mitj de delicies celestials, com si diguéssim en les regions puríssimes dels anels convertits en les més dolces realitats. Ja ho varen dir els periódics de la corda liberalésca qu' axó d' Espanya era una mena d' estat pontífic; be n' han hagudes de sentir les orelles Mauresques d' ecspressions de retrogade, clerical, vaticanista.

Peró encara hi han persones sensates que no hi creuen ab aquestes beyateries de l' Govern d' avuy; an cara hi ha ilusionats que van fent aspergis ab l' aiga benicita de la propaganda, a fi de allunyar els diables, follets y bruxes que corren enfeinats d' assid' allá y rabents com uns frares convidats, que sol dir un senyor que jo conec y que no pot dragar als frares.

Ens es sembla qu' una d' aquestes persones es el Sr. Arquebisbe de Sevilla, qui en una comunicació dirigit al President de ministrés li pinta axis la nostra premsa, esclavitzada y pantejant sota els peus de S. Miquelvingut a menos, del Clericalisme.

Corren lliurement per totes parts escrits en els quals es fa impia burla dels dogmes més augustes de la nostra fé, s' ataquen els preceptes y les mácsimes de la moral puríssima del Catolicisme, y s' escarnex desvergonyidament la pública decencia en planes repugnants que tota conciencia honrada rebutja ab fàstic.

Exos escrits que s' ensenyen en els aparadors de les tendes, que se anuncien a crits pels carrers de les poblacions més cultes y s' venen arreu fan més mal que pedra seca.

La gravetat del mal es induptable, però son remey no imposible, etc.

Es que en Maura no ha tingut temps de regenerar nos per aquest cantó; ó be es que aquesta malura ens es esdevinguda pocs dies ha, mentres hi havia la feitada immensa ab lo dels suplicatoris. Ja veureu com a principis de la setmana entrant, si Deu ens dona salut y vida, en las targetes postals, que per lo brutes tenen cremat a nostre confirare *El Correo Catalán*, tot lo més hi pintarán

redolins de l' auca d' en Bernat Xinxola ó la fatxada de la casa de la ciutat de Girona, que ja seria perxó cosa d' una mica d' escándol; ja veureu com *La Campana de Gracia* no dirá pas que ls capellans es mengin les criatures; ja sentiréu les mistiques plegaries de *El Diluvio*; ja sabréu com *La Publicidad*, té de rectificar algunes eczageracions pietoses per haver volgut donar massa importancia a na les monges y capellans.

*La Senal de la Victoria*—y no es pas carlina, entrepentesis—no hi posa confiansa en els bons pronostics, y tossuda en sostenir qu' estem com el pex a la paella, després de donar comté del document de que havem parlat, s' esbrava ab el següent comentari:

Es molt just lo demanat, y molt respectable sempre lo que prové del Sr. Arquebisbe de Sevilla; però ja veurá S. E. l' qué dona de si el zel de n Maura en pró dels interessos públics. *Ab immundo quid mundabitur?*

Axó últim un apaga llums enragé ens ho ha traduht; ab l' oli de la llibertat no s' hi treuen les taques qu' enlletgexen els cors dels pobles.

*La Lectora Dominical* de la setmana passada també vol demostrar a quina altura estem respecte de la premsa, y pondera al metex temps les energies d' en Maura; no sembla sino que algun redactor de *El Correo Español* hi hagi influít ab sos recels d' home que sempre contempla les coses ab ulls de vaticanista furós que tot ho veuen de color negre.

Explica per el poder de les logies y dels periódics la polsaguera axecada dies enrera en el Parlament y en els círcols polítics ab motiu dels suplicatoris demanats per varis jutjes pera procesar als diputats Blasco Ibañez, Rodrigo Soriano y altres secretaris per delictes d' impremta.

Els masons bufen a la premsa periódica y sos acorts hi passen com aspiracions nacionals moguent més fressa que la tramontana de l' Emporda.

Acaba ab aquest tros qu' insertem al peu de la lletra, ja que la anomenada revista es seriosa y la autoritat, y si cap dex polític té no es pas carlista segurament vinga.

Els tòxos y ls que veuen les coses de reló enrera, cregueren que s' posava en tela de judici la immunitat parlamentaria, y no es axó, doncs lo que en l' assumto s' escaíta era la impunitat de la premsa amistansada ab la masoneria, a la cual se li cla-



vava un colp aturador levant-li el medi de escapar de les lleys amparant sos escrits derrocadors ab el nom d'algún diputat.

Y hem de dir-ho ab entera franquesa, ancara que la afirmació marceixi algunes il·lusions: en aquest assumpte la masoneria ha triomfat, perquè en quant a lo passat s'ha fet en paus de tots els processos contra 'ls autors dels articles que motivaren l'acció judicial, y respecte lo que vindrà, confiada la tramitació dels suplicatoris a una comisió parlamentaria a ont hi tenen representació les logies, de primer antuvi pot pronosticar-se, sense por de resultar fals profeta, que 'ls suplicatoris demanats per delictes d'impremta o pels anomenats politics, no prosperaran ancara que alguna escepció confirmi la regla.

Axó dels suplicatoris va produir a n'alguns periódics de catòlics ideyes l'efecte de una galleda plena d'aiga abocada sobre les espatlles nues al pic de l'hivern. N'hi ha un, *La Voz de Valencia*, que ja solzament confia en Deu y en els propis esforços dels Catòlics.

*El Siglo Futuro*, s'enxauta també del President del consell de ministres, y aconsella a la Lliga Catòlica de Valencia, que li ha dirigit precs, que vagi esperant sentada. *El Correo Español y El Correo Catalán*, desde les tombes de sos ideals antics llassen atrevides riallases a n'en Maura el sant que l'apel·la el primer, qui va atraguent-se totes les probabilitats de ser el Gran Monarca, regenerador de l'Humanitat, si no li disputa la plassa un altre joven, de qui es dubta ja-històric de si serà el renovador de sa nació.

De bona gana continuaria aquesta crònica, més o menys estantissar, però tal com està m'ha sortit enrondonida, y a més, ho pacient Job que m'illegeses, ja t'he proporcionat massa motiu d'exercitar la paciència y el sofriment.

Y ara, si estàs de vacances com els pares de la Pàtria, y tens la flaqueza de conpondre versos, cuyta, que t'dec haver escalfat prou peria endressar una oda asonollosa a l'Escels Mallorquí.

**Llista de la suscripció para propaganda de la Juventut Carlista de Girona.**

Suma anterior	14'05 ptes.
T. F.	0'25
T. S.	0'25
J. R.	0'25
E. T.	2'00
<b>Total</b>	<b>16'80 ptes.</b>

**El 25 de Juliol**

Aquesta diada es de report etern para els catòlics espanyols, puig en el matex dia de l'any 1835 s'efectuà la terrible matansa de indefensos religiosos en diferents punts d'Espanya, jornada funestament coneguda ab lo nom de *Crema dels convents* y que pesa sobre el cap dels satelits del liberalisme com la sang de la victima ignocent demunt la testa de l'assessí. Descansin en la pau del Senyor les innumerables victimas dels regeneradors de Espanya. **EL TRADICIONALISTA** els hi dedica aquestes ratlles en senyal de que no els oblidà.

En cambi en aquest matex dia, la Espanya cregent, els fills d'aquesta desventurada nació, que senten bategar son cor al impuls dels ideals tradicionalistes, plens de joia endreçan sos cànctics al Omnipotent pregantli que ecstenga sa protecció per damunt del August Príncep que en llunyanes terres deurà festejar al seu patró S. Jaume tal volta entre mitj de bales, batentse per la bandera que ha jurat defensar y sens dupte pensant en que ab mes satisfacció ecsposaria la seva preciosa existencia para aquella altre bandera que tremola ab sas venerables mans l'August desterrat de Venecia.

Que 'l senyor escolti les nombrosissimes oracions que en el dia de S. Jaume l'hi dirigiran a milers de cors espanyols y Espanya serà salvada.

P. de Ll.

**CARLINADES**

La Junta Directiva de l'nou Círcol de S. Pere de Torelló ens invita a les extraordinaries festes que ab motiu de la seva inauguració celebrará avuy y demà.

Per lo vist l'acte revestirà molta importancia puig a més dels correlligionaris de aquella població hipendrán part amics de Vic y de Barcelona.

Axis matex ens convida la entusiasmata Joventut Carlista de Barcelona als actes que para festejar el Sant del príncep D. Jaume celebrará el dia 25. Agrahim l'atent ofici de conyit que 'ns ha remés.

De comú acort Les Joventuts Carlistes de Barcelona y Girona estant preparant la celebració de un miting de propaganda carlista a Sta. Coloma de Farnés el qual s'espera que revestirà molta importancia.

Aquestos dias habém tingut la satisfacció de saludar als nostres bons amics y distingits correlligionaris D. Pere Llozas y Badia, diputat provincial per Olot y a D. Ramón de Tors secretari de la Joventut Carlista de Barcelona.

També hem rebut una atenta invitació para l'inauguració del Círcol Carlista de Pamplona, que tindrà lloc demà dia 24, ab banquet y solemne vetllada, en la que entre altres farán ús de la paraula els Srs. Feliu y Pradera. Agrahim de cor l'invitació.

**SECCIÓ LITERARIA**

**D'EXCURSIÓ**

Visita a Ntra. Sra. de la Salut y de Cabrera.

El meu estat d'animo, es clar, que necessitava un esbargiment. Per axó, quant mos amichs m'invitaren a l'excursió per la Vall d'Hostoles (S. Feliu de Pallarols), Ntra Sra. de la Salut, del Far, de Cabrera y Collsacabra, no m'fiu pregar gaire. Per altre part me n'habian

contat tantas cosas bonas d'aquell reconet de mon.... D. Miquel, sos simpátichs fills y tota la familia me reberen ab els brassos oberts com si 's tractés d'un amich antich y el senyor Rector mos obsequià com ell sap ferho... ¡Que n'son de bons! Deu els pagui a tats tantas deferencias y que l'«Estrella de la Vall» els beneheixi.

Al cayent de la tarde enprenguerem l'ascensió a la montanya de nostra Sra. de la Font de la Salut. Cinch quarts de pujada ab un sol paro a la font que s'trova a mitj cami. A dalt a l'ermita molta concurrencia de devots y una animació inolvidable. Després d'un saludo a la Mare de Deu prenguerem un refresch y disposarem lo convenient per la sortida de l'endemà a Coll-sa-cabra y a Ntra. Senyora de Cabrera. De bell matinet ab la botella y uns anteojos de campanya a l'espatlla sortiam els quatre companys de l'ermita de la Salut, després d'una súplica a la Verge, perquè el viatge fos sense entrebanchs: y sense guia ab las solas instruccions del bon sacerdot del Santuari de la Salut, ferem cami cap a Torrent, Cambreria de Pruit y al Coll, tres casas que hi ha al comensament de Coll-sa-cabra, grossas masias la primera y l'última, aquesta sobretot, ahont nos serviren rica llet y mató de cabra ab uns plats petits-ben originals de terra pintada y barnissada. Allá prenguerem nort, altre vegada, del cami qu'atravesant fajedas, clapissas d'herba y vorejant algun qu'altre camp de blat (vert encare) mos portá fins a la partió del cami que desd' Olot guia a l'Esquirol y a Vich. A creu y recreu se trovan remats de bestia, bohi y de llana que pasturan aquellas terras salvatjes, pro fertils a tot serho.

Mos trovavam ja al peu mateix del espadat basáltich y montanya d'Ayats que equivocadament prenguerem per la de Cabrera, y era tanta la convicció nostra de que aquella montanya era la qu'hostatjaba l'ermita que voliam visitar, qu'al fer alto a Cal Sant Crist del poble de Falgas (1) no ms cuydarem de preguntar si anavam bé, ni un poch més enllá atenguerem els infantivols concells d'un pastoret que mos guiá com no ho haguera fet mellor una persona entenimentada. La tal errada mos costá pujar la montanya dita ben inutilment, dons el Santuari de Ntra. Sra. de Cabrera que buscayam y veyam, (preventh per un altre), es a l'altre montanya d'enfront. Perdèrem un parell d'horas y mos esbojá l'itinerari projectat per lo restant del dia.

Las remades que pasturaban tranquil·lament aquells paratjes, estranyadas, sens dupte, de presencia humana per aquells llochs solius, sense altre cami afressat que l'd'ellas mateixas, fugian tant bon punt oian nostra gatzara... Descendirem y reprenguerem el cami perdit, previa consulta a una dona qu'un de la colla veje, distant d'un tira de bala, y més enllá a un paisá que refusá la propina oferta per conduirnos fins al mateix peu de la xera montanya de Cabrera. Després de tres quarts de pujada, ab magnificas rampas, la mitat superior feta per má d'home (y ab lo que deuidrem que l'Santuari hauria estat ben concorregut algun temps), cullint de vora l'camí regaladas maduixas y ramás de «moixera» (2) arribarem

(1) Aquest poble de la provincia de Barcelona, y Bisbat de Vich, paga a l'Ajuntament de Juanetas Provincia y Bisbat de Girona. N. del Autor.  
(2) Te la fulla blanca y envellutada de sota y l'hi atribueixen virtut de curar la pigota als garrins. Nota del Autor.

al cim esdernegats; visitarem a Ntra Sra. y l'ermitana cuydá de preparararnos un «menú» ben escayent pera refernos de las energias fisicas perdudas. Després a dormir la siesta sota uns freixas els més alts y grossos que trovarem per aquells encontorns, y avants de rependre la baixada anarem a resar dintre la capella, visitant-la detingudament, contanhi fins a 14 vestits de la Mare de Deu (de alabastre la vella y de fusta la nova) colocada aquesta en l'únic altar sostingut per quatre columnas y en mitj del ábside ab tres estatuas representant las virtuts teologals Fe, Esperansa y Caritat y dos cabretas al costat de la verge. La capella espayosa y ben decorada ab un campanar revestit per fora de rajolas barnissadas formant diferents dibuixos. Te una alsaria més que regular y un parallamps acaba de ferlo més alt. Desd' aquella cima se veu la plana de Vich y els turons mes alts de Catalunya.

Al regrés prenguerem el cami per el mas Ayats y Coma Juan, en quina casa d'aspecte pairal com totas las de Coll-sa-cabra, vehina de la parroquia de Pruit, mos provehiren la vuida botella y mos oferiren generosa hospitalitat... Deu els hi pagui.—Devant per devant d'aquesta masia se trova la de «Bach de Coll-sa-cabra», en la que nostre malograt Mossén Cinto, passava tantas temporadas y trevallá tant llurs obras literarias. El temps no 'ns permeté pás visitar aquella morada tant atractivola. El necesitavam tot per salvar las marrincolas qu'hagerem de fer esmperduts, fins que retrovarem el tros de cami que l'mati habiam seguit ab verdader tino. A més una tempestat que venia del cantó de Sta. Magdaleña y Puig-sa-calm y que de lluny feya l'efecte d'una pluja de plom fos, mos empenyia el pas per trobar abrillat en alguna de las masias Torrent, Cambreria de Pruit o can Coll que ja l'demati habiam trovat. Arribarem a la darrera ahont mos tenian reservat un plat de mató y quelcom més, servit ab els originals plats petits de terra negrenca barnissada. La tempestat qu'amenassaba no arribá g. a D. y com la casa dista no mes mitja hora del Santuari de la Salut, brenarem a «tout plaisir» comentant els incidents de la jornada sense temor de plegar vespre.

En resúmen, debém dir que mos agrada molt l'excursió per un país verament nou per tots y quinas impresions pensém escriurer mes detinguda y detalladament en altre ocasió si a Deu plau.

A Ntra. Sra. de la Salut hi dormirem ben plans aquella nit y passarem el següent dia ab animació inesborrable entre la companyia piadosa y casi germaniyola de devots. Fins a un altre any si Deu ho vol.

Angel P. C.

**CRÓNICA GENERAL**

D. Carles de Borbó ha captat a Venecia ab 5000 lires una suscripció para regalar un riquissim pectoral a S. S. Piu X' en l'aniversari de sa coronació pontificia.

Dies passats morí en la pau del Senyor la virtuosa esposa de nostre bon amic y conseqüent correlligionari de Banyoles, D. Manel Aromir.



De veres l'acompanyem en son just dolor y preguem al Altíssim pare l'etern descans de la finada.

També ha mort no fa gaires dies el pare dels nostres amics En Narcís y Marian Massaguer de Sta. Coloma de Farnés.

A la família, aixís com a sos nombrosos parents endressem el nostre més sentit pésam per tan dolorosa pèrdua.

## CRÓNICA LOCAL

L'home que 's trobá penjant d'un arbre, de quin succés donavam compte la setmana passada, resultá ser un subjecte que acabava de sortir del Hospital, curat d'una ferida que dias enrera s'havía causat, atentant contra sa vida.

Dissapte passat abjurá del protestantisme fent pública professió de fe catòlica en l'Església de les Adoratrius la Sra. D.<sup>a</sup> María Margarida Schreiber de Bungen.

Fou comissionat per a rebre l'abjuració el P. Hupfeld de la Companyia de Jesús, que li dirigí en espanyol una sentidíssima plática y breus fervorins en alemany en l'acte de la Comunió.

Víctima de penosa enfermetat, morí la setmana passada en aquesta ciutat el beneficiat de la parroquia de S. Feliu, Rnt. Dr. D. Josep Ribas.

Tenim notícia de que a no tardar se publicarà el Cartell dels Jocs Florals d'aquesta ciutat.

El Jurat calificador esta format pels Srs. D. Joaquim Riera y Bertrán, President; Rnt. Dr. Lluís Puigmitjà, Pvre; D. Joan Viñas y D. Carles Rahola, Vocals; y Don Joaquim Font y Fargas, Secretari.

En el pròxim nombre publicarem l'allocució que la Junta Directiva del Centre Moral Gerundense dirigex els catòlics de Girona y sa Comarca, encaminada a que cooperin a la suscripció que al objecte de construir l'altar major de la Mare de Deu dels Àngels, obre l'escressat Centre.

Tenim entés que l'acord de la Junta del Centro Moral ha merescut la complerta aprobació del Sr. Bisbe el qual contribuirá també a la mentada suscripció.

Els llochs aont podran els catòlics suscriurers y dexar la seva llimosna s'anunciarán en la allocució.

El divendres passat dia 15 el Quintet Espanyol del que forma part el nostra compatrici Sr. Boxa, doná un escullit concert en el «Teatro Novedades» dedicat a la premsa d'aquesta capital. Es de notar la perfecció ab que escsecuta les composicions l'escressat Quintet per quin motiu son justos els aplausos que se li tributan a cada concert que dona.

Sembla que a ultims d'aquest mes o ha primers del vinent agost tindrà lloch en la Plassa de Toros

d'aquesta ciutat una corrida de toros a benefici de la humanitaria institució de *La Creu Roja*. Segons ens manifesta en atent B. L. M. el President Accidental d'aquesta Associació, D. Joan Homs y Albareda, la festa promet veurers lluída.

Ahir se celebraren solemnes funerals en la Iglesia de S. Feliu, pera l'etern descans de l'ànima de la Sra. Lluçia Cassá, comadrona d'aquesta ciutat. Foren dits funerals prova manifesta de l'estimació que gosava entre els gironins tan respectable senyora. (D. E. P.)

Continúa actuant ab crexent ecscit en el «Teatro Novedades» la companyia ecuestre Nava. Es nombros el públic que al diari assistex a dit Teatre.

Avuy ha surtit pera Carcassonne pera pendrer part en el certam vocal que se hi ha de celebrar, el coro de la casa Grober y Comp. de aquesta ciutat, «Unió y Concordia».

Pera cobrir els seus gastos, l'Ajuntament y la Diputació li han concedit subvencions. Desitjém que torni victoriós.

Las personas que hagin de cobrar dietes per haber ecsercit de jurats, perits ó testimonis en l'actual ecsercici, poden passar a cobrar ab el secretari de l'Audiencia provincial el qual te fondos disponibles pera satisfacerles.

*La Agraria*, es una companyia mútua que asegura la cullita contra la pedregada.—Representant J. Font y Fargas.—Abeuradors, 7, 2.<sup>o</sup> Girona.

Fa alguns dies se deya entre la gent d'art que a no tardar vindria a treballar en el «Teatro Novedades» la Companyia de l'eminent actor Sr. Borrás, sense que aquesta falaguera noticia s'haja confirmat. Are's diu que vindrá En Gual a donar cinc funcions del Teatre intim. Veurém si també la nova resulta una bola.

Es porta a cap ab molta rapidés la instalació en aquesta ciutat de la red telefónica.

Son moltes les cases y particulars que se hi abonan.

El Procurador dels Tribunals, D. Enric Moner y Puig que vivia al carrer de la Albareda núm. 16, ha trasladat el seu domicili y despatx al carrer del Progrés núm. 20 2.<sup>o</sup> 1.<sup>a</sup>

El notable escultor Blay ha cedit varias de les obres sues al «Museu Provincial».

Qui vulga fer un seguro sobre la vida, recordi que la companyia més antiga del món es *LA UNIÓN DE NORWICH-Solidés, pólissas indisputables, grans beneficis, combinacions ventatjosas*.—Representant a la Provincia.—J. Font y Fargas Abeuradors 7. 2.<sup>o</sup> Girona.

Conseqüencia de la campanya feta per EL TRADICIONALISTA l'any passat contra cert establiment immoral, dies passat se intentá agredir al nostre Director, el qual sabe-

dor de que a dit fi se l'esperaba a l'hora de retirarse á son domicili, evitá la agresió per no anar ab condicions pera acceptarla. Fem constar axó perque sabem que hi ha qui ha dit que els carlins fugen, lo qual queda per demostrar.

Habem rebut una carta de Banyolas, que no publiquem puig ens dol haber de dir lo que ans desitjariam que no fos cert. Al amic que 'ns l'ha enviat li contestarém particularment, pregantli de pas que no 's preocupi de si persones que per son carácter deurian donar llum donan fum. Deu Nostre Senyor castigará a cada hu segons els seus pecats. Obrem, no com veyem obrar, sino com sabem que habem de ferho.

**Catalunya.**—Ab aquest nom á Barcelona, acaba de constituirse una Agrupació de seguros contra la inutilitat y mort del bestia, eaballar, asnal mular y boví.—Donará detalls en *Joaquim Font, Abeuradors. 7-2<sup>o</sup>-Girona.*

## CARTES DE FORA

Desde Cassá de la Selva.

Per la celebració del cinquanté aniversari de la proclamació dogmática de l'Inmaculada, diumenge passat comensaren en aquesta vila els següents cultes que tindran lloch cada segon diumenge de mes hasta el d'Octubre en que celebrará funcions extraordinarias pera guanyar el jubileu; a las deu ofici solemne, cantat per la capella d'aquesta parroquia y per a la tarde funció de l'Inmaculada prenent part la capella de noys.

Dimars passat celebraren els funerals pera l'etern descans de l'ànima del que fou en vida amic y correligionari nostre Rnt. Frederic Guart.

Nombrosa concurrencia assistí a l'Iglesia per a oferir una fervorosa plegaria a Deu per a profit del que 's distingí en vida amb la hermosa flor de la caritat.

El primer dels tres oficis qu'era d'en Ledesma fou cantat per la secció de tiples dos tenors y dos baxos amb bon gust, afinació y justesa. Els següents foren cantats a Cant-plá.

Demá comensará la celebració dels examens de fi de curs en lo Collegi de S. Joseph que amb tant profitós écscit dirigexen els Germans de la Doctrina Cristiana.

La setmana vinenta n'hi faré una resenya com també de la distribució de premis.

Cassá de la Selva 13 Juliol 1904.

*El Corresponsal.*

**Desde Olot.**—Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Molt Sr. meu: Després d'haver, els nostres regidors republicans, ficat els peus a la galleda en les sessions del Ajuntament, de les dos setmanes anteriors, fent preguntes a n'el president que ells se les entenien, y prenent que constés en l'acta d'una sessió, lo que en ella no s'havía dit referent a l'assumpt del Cementiri tingueren que veure la sessió ordinaria celebrada ahir, ratificada per el Sr. Governador la suspensió tan acertadament feta per

el digne arcalde Sr. Escubós de la cual en nom dels demés en protestá energicament, l'orador del trust anunciant acudir ont creguin més convenient. Ja 's veu; volen que l'cop de crossa sigui més fort y vinga de més lluny.

Ha sigut molt comentat el remitit publicat en *La Lucha* d'aquexa ciutat y firmat per els Srs. Montaña E. Vidal, B. Capdevila y altres dos en el cual diuen aquestos senyors que *se hallan convencidos que así el digno señor Juez de primera instancia como los celosos escribanos cumplen con los deberes á que se hallan obligados por la ley.*

A n'axó sols diré, que no ho crech pas que dits Srs. estiguin convensuts de lo que diuen, y com jo, m penso que son molts.

Com de costum s'han celebrat ab molta solemnitat en l'esglesia de Ntra. Sra. del Carme las funcions en honor de sa Titular. En l'ofici que se celebrá el dia de la Verge predicá l'eloqüent orador sagrat Mossén Joseph Cardona Pbre. qui feu un bellíssim panegiric de Nostra Sra. del Carme sadollat de poesia. Dels sermons del septenari que s'está celebrant, n'está encarregat el matex predicador, tractant uns temes molt interesants.

Les festes civiques del barri del Carme han sigut també lluides poc més ó menys com els demés anys.

Sens més de particular se despedex son affm.

Olot, 20 de Juliol, 1904.

*El Corresponsal.*

Desde Sant Jordi Desvallés.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

La calor apreta. Els pagesos van batent qu'es un gust: llástima d'anyada que sigut tan raquítica per raó de la sequedat haguda.

Diumenge passat, al proper veinat de Raset, quin patró es Sant Cristófol, protector dels camps, es celebrá la festa major. Hi acudí gentada de Sant Jordi y dels voltants, sobre tot jovent; a saltar hi una mica. L'ofici fou lluit y ab orquesta.

Rés més de nou puc oferirli. Aquí no 's parla d'orfeons, ni la gent s'embranca gaire en reformes y cultura y tots vivim bons, grat sia a Deu.

Lo del Centre ha tingut de covar un xiquet. Les lloques Jordianes han estés gravement llurs ales. Y ab resignació noble s'han posat a complir llur taleya. Bona llocada que Deu ens en dó. Ja estem a l'aguayt.

N. B. Aquesta correspondencia devia insertarse la setmana passada; però destorbs del períodic ho impediren. Ja algú s'havía figurat que l'autor dels Panegirics s'havía retirat a la vida privada. No era pas meva la culpa de no ser complaguts els prohoms de S. Jordi.

*El Corresponsal.*



¡FUMADORES!

Si volem conservar vostra salut, fumeu l'acreditat é higiénich

PAPER JORDA

Imprenta de J. Franquet.—Girona.



# SECCIÓ DE ANUNCIS

## Joaquim Font y Fargas

### SEGURS Y REPRESENTACIONES

#### ¡¡ FUMADORS !!

Es ja hora que vos despreocupeu y no donguéu credit a lo que tan falsament dihen alguns fabricants poch escrupulosos atribuint els seus papiers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tingut may, dihent que es fabricat ab el such de varias plantas pectorals contra la tos, afeccions del coll, etc. explotant d'aquesta manera la bona fe dels fumadors ignocents.

**Si voleu fumar bon paper demaneu PAPEL CARLETS.**



Premiat en l'exposició Universal de Paris 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arreu.

J. de Llobet de Pastors

METJE

Ex-assistent lliure dels hospitals de Lyon y Paris  
Especialista en las enfermetats de la GARGANTA, NAS Y ORELLAS

Clinica para el tractament d'aquestas enfermetats.

Plassa de la Auriga, núm. 1, entressol

CONSULTA DIARIA

de las 9 del demati a las 4 de la tarde

SABATERIA MODERNA

Miquel Capella

Variat assortit de calsat de totas menas. Preus económicos

7, ABEURADORS, 7

Biscuits fullats

els millors en la

Drugueria de Narcís Arpa

LA BISBAL

F. MARESMÀ

ESPECIALITAT EN GUANTS

LA UNIÓN DE NORWICH

Sociedad mútua de seguros sobre la vida

fusionada con

LA AMIGABLE

FUNDADA EN 1706

La más antigua Sociedad de seguros

sobre la vida, en el mundo.

SINIESTROS PAGADOS, MAS DE

22.000.000 l. e.

BENEFICIOS REPARTIDOS, MAS DE

5.000.000 l. e.

NUEVOS SEGUROS POR AÑO, MAS DE

2.500.000 l. e.

Delegación de Gerona

Joaquim Font y Fargas

Abeuradors, 7, 2.º

#### Fotografía de A. García

Calle S. Francisco 10 y 12 (Chafalán al Puente de Piedra)

A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará a todos los niños y niñas que hagan la Primera Comunión, un retrato con cartulina especial por cada seis, el mínimo, doble tamaño que de las fotografías encargadas.

El público podrá cambiar la fotografía de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

En casos de opreció del pit ab dificultat de respirar, axís com en las bronquitis acompañadas de tos espasmódica la Solució de Bifosfat de Cal medicinal produceix resultats excelents.

SOLUCIÓ DE BIFOSFAT DE CAL MEDICINAL

Germans Maristas

BARCELONA (Sant Andreu de Palomar)

De venda a Girona a ca'n J. M.ª Perez Xifra, Abeuradors, en la farmacia d'en Grau Romanaty, Progrés, 4; farmacia Vivas, Cort-Real, 17; farmacia Roca. (Antigua casa Ameller), Plassa del Oli.

Dipòsit: Pensionat dels Germans Maristas, Clavería, 12.

Joan Carreras

Metje-Cirurgiá

ENFERMETATS NERVIOSAS

Consulta de 11 a 1

Cort-Real, 4, 1.º-Girona

LENCERIA LA CONFIANZA

LEÓN BELLOC

Progreso, 31.-GERONA

NOVEDADES, MANTELERIAS

TAPETES, CORTINAJES, TRANSPARENTES

Gran surtido en tiras bordadas.

ARMERIA

DE

Gayetano Carbo

Calle de la Platería, 30

Acaba de rebreer aquesta casa un bon assortit de reclams, filats per cassar guatlhas. Sarróns y demás articles de cassa.

També s'hi troba variat assortit de escopetas Central y Fouche d'un y dos tiros.

Pistola Browning de set tiros y set en dipòsit.

Pólvora de marcas variadas, cartutxos, etc. etc.

IMPORTANTE

Para constitución de CAPITALS y RENTAS acúdate a la Agencia de seguros sobre la vida de D. Narciso Boada Gutyó, calle de la Forsa, 17 1.º - GERONA.

Casa Grandia

Bany's Nous. 12. 2.º

BARCELONA

Hospedatje pera Rvnts. Sacerdots y demás personas católicas.

Dinar y sopar, preu tres pessetas diarias.

SE ADMETEN DISPESAS

**La Previsió Nacional**  
COMPANYIA DE SEGURS CONTRA INCENDIS

**La Unión de Norwich**  
COMPANYIA DE SEGURS SOBRE LA VIDA

**La Agraria**  
COMPANYIA DE SEGURS CONTRA LA PEDREGADA

Despaig de 9 a 12 y de 3 a 6 : Abeuradors, 7, 2.º - GERONA

**LUZ Y CALOR**  
MATERIAL PARA ALUMBRADO Y CALEFACCION POR GAS

**LAMPISTERIA Y CRISTALERIA**

Variado surtido de lamparas y accesorios de lampisteria

Globos, pantallas, talipas, paratumbos, tubos inrompibles

ESPECIALIDAD EN LA FABRICACION DE CAPUCHONES PARA LA INCANDESCENCIA

Mecheros KERN; AUER; BRAY'S.—Hornillos, cocinas y estufas para gas. Estufas CLAMONT.—Encendedores automáticos y electricos.—Timbres eléctricos.—Tubo metálico flexible.—Instalaciones completas de gas y de timbres eléctricos.

Cort-Real, 4, Gerona

## LA CRUZ ROJA

FARMACIA ORTOPEDIA PERFUMERIA

Dos medios hay para tratar las hernias: ó la operación ó la perfecta contención, con la cual se logra curarlas en muchos casos, principalmente en los jóvenes: lo demás es puro charlatanismo.

La perfecta contención en todos los casos, los más difíciles, se obtiene con nuestro braquero sistema Torrent, de la Cruz Roja de Gerona, premiado por varias Academias Médicas; su presión es suave y puede graduarse a voluntad, no abulta ni mortifica y se amolda por completo, puede llevarse de día y de noche permitiendo toda clase de movimientos.

CONSULTAS GRATIS

LA CRUZ ROJA

Plaza del Oli.-GERONA

## GERUNDA

FÁBRICA DE ASERRAR MADERAS

Grandes talleres mecánicos de carpintería para la pronta construcción de edificios y toda clase de objetos de fábrica.

Especialidad en cajas de envase

1, PORVENIR 1

## LA NEOTAFIA

Funeraria la más antigua, sirve todo lo referente a dicho ramo

Francisco de A. Matas

Despacho: Cort-Real, 18.-GERONA

L'ART MUSICAL

Joan Durán

Plassa de la Constitució, 2

Se venen y llogan pianos de teclat y de manubri a preus convencionals.

Reparacions en tota classe d'instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2

JAUME ADROHER PERA

Pintor

Decorador y Empaperador

Nort, 10 y Hortas 13, Girona

Imprenta y Libreria

JOSÉ FRANQUET Y SERRA

Platería, 26 y Forsa, 14.- GERONA

Obras nuevas y otras de suma importancia que se hallan de venta en esta libreria:

LA FABRICANTA novela de costúms barceloninas (1860-1875) per Dolors Moncers de Maciá, decorada per Enrich Moncerdá. (Ab llicencia del Ordinari). Un tomo 5 pessetas.

EUCARÍSTIQUES obra póstuma de Jacinto Verdager, publicadas segons desitj del autor y traduhides al francés per Agustí Vassal, ab una carta de Monsenyor de Carsalade, Bisbe de Perpinyá y un prefaci de la Pere Palau Gonzalez de Quijano. Un volum de més de 360 planes 5 pessetas 1/2 exemplar.

LOS SACROSANTOS CONCILIOS DE TRENTO Y VATICANO, en latín y castellano con las notas de la edición de Roma de 1903 y otras aclaratorias, la historia intercalada de ambos Concilios y un apéndice de documentos y datos interesantes, por el prebitero D. Anastasio Machuca Díez. Consta de un tomo en 4.º prolongado de 600 páginas, 6 pesetas en pasta y 5 en rústica.

HISTORIA DE LA ARQUITECTURA CRISTIANA por Vicente Lampérez. —Un tomo en 8.º, ilustrado con numerosos grabados y una encuadernación elegante 250 pesetas.

N'ELVIRA DE RICAMOR.—Llegenda Montserratina per Mn. Lluís Rovira y Benet, Preb. —Es aquesta una obra no sols recreativa y piadosa, si que també allament totas las personas aficionadas a nostra bella literatura.—Un tomo de 400 páginas elegantly encuadernat, 4 pessetas.

En esta casa se hacen toda clase de trabajos de imprenta, con gran esmero y suma baratura.